ACTN - Afro Community Teaching Network
LONDON

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

MALAI | Ngangu | Portugrafication

DÉMONSTRATION

LUANDA / KINSHASA / BRAZZAVILLE / LISBONNE / PARIS / LONDRES — 27 Octobre 2026

Le kikongo et le lingala deviennent des langues technologiques : Une suite numérique révolutionne l'enseignement, la correction automatique, la traduction et l'analyse textuelle – et introduit la « Portugrafication » pour restaurer l'écriture authentique altérée par le portugais et d'autres langues européennes.

LUANDA / KINSHASA / BRAZZAVILLE / LISBONNE / PARIS / LONDRES — 27 Octobre 2026 – Après des années de recherche linguistique approfondie, d'analyse grammaticale rigoureuse et de reconstruction computationnelle de la vérité structurelle des langues bantoues, une suite numérique inédite est présentée aujourd'hui pour le **kikongo** et le **lingala** – deux des langues les plus parlées d'Afrique centrale.

On constate que les méthodes d'écriture héritées des missionnaires européens contiennent de nombreuses erreurs de transcription, particulièrement en kikongo et en lingala, où la structure orale est souvent mal représentée. Cette réforme corrige ces distorsions et préserve l'authenticité orale des langues africaines, les rendant plus claires et accessibles.

📌 Qu'est-ce que la Portugrafication ?

Pendant des siècles, l'administration coloniale et la scolarisation en langue portugaise ont imposé des graphies étrangères aux mots et noms d'origine kikongo – altérant les sons, supprimant les tons et dénaturant les structures morphologiques légitimes. La **Portugrafication** est un algorithme de restauration linguistique qui :

- Identifie les modèles de déformation graphique du kikongo (ex. : « Pasi » → « Mpasi », « Cuango » → « Kwangu », « Zaire » → « Nzadi »)
- Reconstruit l'écriture authentique à partir de la phonologie et de la morphologie kikongo
- Enseigne à l'utilisateur la différence entre la forme altérée et la forme historiquement correcte
- S'applique automatiquement dans les correcteurs, traducteurs et analyseurs textuels

🔄 Un système d'écriture clarifié

La réforme propose la **dissociation des préfixes verbaux, des particules et des structures de racine**, afin de simplifier l'écriture. Les éléments grammaticaux, tels que les pronoms et les verbes, seront correctement séparés, facilitant la compréhension et l'utilisation dans divers contextes – de l'éducation de base aux plateformes numériques complexes.

🤖 Intégration de l'intelligence artificielle : NganguAssistant IA

Pour soutenir cette nouvelle méthodologie, un outil d'intelligence artificielle – le **NganguAssistant IA** – a été développé pour analyser, structurer et corriger les textes dans les langues africaines. Le kikongo et le lingala ont été utilisés comme langues pilotes dans la phase initiale des tests, d'autres langues étant prévues pour être incorporées ultérieurement. L'outil assure la cohérence grammaticale et agit comme une ressource pédagogique, avec un potentiel d'intégration dans les systèmes éducatifs aux niveaux national et international.

✨ Principales innovations de la suite

- **Correcteurs orthographiques et grammaticaux** – basés sur l'usage réel, non sur des approximations coloniales
- **Analyseurs textuels** – outils analysant la structure morphologique, syntaxique et sémantique du texte
- **Traduteurs contextuels** – bidirectionnels et sensibles à la syntaxe bantoue
- **Dictionnaires illustratifs et pédagogiques** – ressources d'aide à l'apprentissage
- **Module de Portugrafication** – restauration automatique de l'écriture authentique
- **NganguAssistant IA** – intelligence artificielle afrocentrée pour la cohérence linguistique
- **Principes pour la standardisation de l'écriture du kikongo et du lingala** – établissement de normes claires et cohérentes pour l'orthographe, la tonologie et la morphologie
- **Formation pour les professionnels des langues africaines** – formation des enseignants, moniteurs, tuteurs, influenceurs académiques et ambassadeurs linguistiques
- **Outils pédagogiques modernes** – enseignement basé sur la nouvelle grammaire simplifiée, concepts d'accords linguistiques, exercices interactifs, jeux éducatifs, retour en temps réel, etc.

📊 Exemple pratique

Forme altérée (portugais)	Forme restaurée (Portugrafication)	Sens
Cuango	Kwangu	région / fleuve
Zaire	Nzadi	fleuve (Nzadi Kongo)
Quibokolo	Kibokolo	nom kikongo
Bunga	Mbunga	nom kikongo
Silu	N'silu'	promesse
Pembele	Mpembele	nom kikongo

🎯 Objectif stratégique

Rendre les langues africaines **compétitives, enseignables et technologiquement viables** – prêtes à être utilisées comme :

🏛️ **Langues d'État** – administration publique, justice, documents officiels, registre civil avec noms corrects

💻 **Langues de technologie** – interfaces utilisateur, assistants vocaux par IA, logique de programmation

📺 **Langues médiatiques** – actualités, cinéma, bases de données lexicales, référence fiable pour les intelligences artificielles

📚 **Référence fiable pour l'enseignement et l'éducation** – standardisation linguistique pour le matériel didactique, la formation des enseignants, les programmes scolaires et la certification des compétences linguistiques

🌍 Une vision panafricaine

Bien que le kikongo et le lingala soient mis en avant, la vision inclut également d'autres langues nationales d'Angola – comme le kimbundu, l'umbundu, le tchokwe et le nganguela – dans leurs spécificités, ainsi que les langues africaines dans une perspective globale. L'objectif est de promouvoir le développement socioéconomique et l'intégration avec les dynamiques culturelles et technologiques actuelles.

> *« Pendant des décennies, les langues africaines ont été traitées comme des reliques orales. L'altération graphique par le portugais est devenue la norme – au point que de nombreux locuteurs ne savent plus écrire leurs propres noms dans leur forme authentique. La Portugrafication est un geste technique et politique : rendre le stylo à ceux qui ont toujours eu la voix. Ensemble, nous pouvons garantir un avenir prometteur pour les langues africaines, en assurant leur pleine intégration dans les domaines éducatif, administratif et numérique. »*
>
> *— **Professeur Patricio Mamona**, Initiateur de la Réforme des Langues Africaines et Promoteur de l'Intelligence Artificielle Afrocentrée (MALAI)*

📡 Disponibilité et prochaines étapes

La suite est en phase de démonstration auprès des ministères de l'éducation, des instituts de langues, des incubateurs technologiques et des partenaires médiatiques. La mise à disposition de l'API et des modules d'enseignement en accès libre aura lieu dès que toutes les questions administratives et institutionnelles seront résolues, et après l'obtention du soutien nécessaire pour la transition vers la production réelle, afin de servir notre public conformément à nos attentes et à nos normes de qualité.

📢 APPEL À L'ACTION

Le Professeur Mamona encourage les **décideurs politiques, entrepreneurs, entreprises, éducateurs, linguistes et locuteurs des langues africaines** à s'unir pour soutenir cette initiative.

Pour plus d'informations ou pour soutenir l'initiative :

✉️ **p.pmamona@gmail.com**

+44 7522 524708

🌐 **www.luambonatv.com/actn-platform-demo** (démonstration)

Afro Community Teaching Network (ACTN)

`#Portugrafication #LanguesAfricainesPretes #Kikongo #Lingala #Angola #RDC #TechnologieBantoue #NganguAssistantIA #MALAI #ACTN #cPM #PMamona`

© 2026 ACTN / NGANGU / MALAI – Plateforme de Démonstration | Communiqué de Presse Officiel

⚠️ Ceci est une démonstration des capacités de la plateforme. Version complète disponible après obtention d'un soutien institutionnel.